

TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 35. (1222.) szám

Temerin, 2018. augusztus 30.

Ára 50 dinár

Támogatói aláírások gyűjtése



Aláírásgyűjtés a Magyar Összefogas listájának támogatására

Temerinben az elmúlt héten, csütörtökön az Ifjúsági Otthonban gyűjtötték az aláírásokat a nemzeti tanácsi választásokon induló, a Vajdasági Magyar Szövetség által támogatott Magyar Összefogas listájára. A választásokon a Magyar Összefogas teljes listával indul. A VMSZ vajdaság-szerte megszervezte az aláírásgyűjtést, a cél pedig az volt, hogy már az aláírásgyűjtés napján mintegy háromezer hitelesített támogatói nyilatkozatot gyűjtsenek össze. A jelöltlistát Temerinben 149-en támogatták.

Mint ismeretes, augusztus 17-én Branko Ružić államigazgatási és helyi önkormányzati miniszter kiírta az idej nemzeti tanácsi választásokat. November 4-én 18 nemzeti közösség választhatja meg közvetlen választások útján nemzeti tanácsát. A kisebbségek számarányától függ, hogy hány fős testületet választanak. Legkevesebb 15 és leg több 35 tagja lehet a nemzeti tanácsnak. A magyar kisebbség nemzeti tanácsa 35 fős.

(G. B.)

Zarándoklat Doroszlóra

Zarándoklat egyházmegyei kegyhelyünkre, Doroszló – Szentkútra szeptember 7-én és 8-án. Autóbusz indul szeptember 8-án a templomaink előtt reggel 5 órakor. Férfiak zarándoklata Doroszlóra szeptember 16-án délután 3 órakor.

Temerini búcsú

A temerini búcsú napja szeptember 4-én, kedden lesz. A búcsú világi részére a jövő hét hét végén kerül sor.

Óriásplakátokon a legjobbak

Az önkormányzat megszervezte az iskolák legjobb tanulóinak lefényképezését, és a képeket óriásplakát formájában felteszik a települések különböző helyein a közterületi reklámozásban használt nagy méretű hirdetőtáblákra (billboardokra). Lefényképezték a korosztályok legjobbjait, és azokat akik a köztársasági versenyeken dobogós helyezést értek el. A nagy méretű képekről a polgároknak alkalmul lesz megismeri a község iskoláinak legjobb tanulóit.

Másodfokú fejlettségi besorolásban

Mit mutatnak a gazdasági üzletviteli eredmények?

Temerin község 2018-2023 évekre vonatkozó gazdasági, mezőgazdasági és vidékfejlesztési stratégiájának javaslata, amelynek kidolgozását a tartományi régiófejlesztési, régióközi együttműködési és önkormányzati titkárság hagyta jóvá, várhatóan még az őszi időszakban a községi tanács és a képviselő-testület elé kerül elfogadásra. A teljes dokumentum a fejlesztési elemzések fő jellemzőinek azonosítását, a konkurenciából származó előnyök és hátrányok megállapítását, valamint azoknak az irányoknak és lehetőségeknek a kijelölését tűzte célul, melyek eredményesebbé tehetik a község jövőbeni fejlődését.

Az alábbiakban a fejlesztési stratégia gazdasági jellemzőit ismertetjük, amelyből betekintést nyerhetünk a község gazdaságába és annak ügyviteli intézményhálózatába. A kormányrendeletileg határozta meg az egyes régiók és önkormányzatok fejlettségének kimutatására vonatkozó módszereket, aminek köszönhetően egyedülálló módszertani keret jött létre a fejlesztés folyamatos értékelésére, besorolására és nyomon követésére.

A fentiek figyelembe vételével Temerin község további 33 helyi önkormányzati egységgel másodfokú fejlettségi besorolást kapott.

Folytatása a 2. oldalon

Lezárták a játszótereket



A közműfelügyelő meghagyására a hét végén lezárták az összes gyermek-játszóteret Temerinben. A helyszíni szemle során megállapítást nyert, hogy a játszóterek felszerelését annyira megrongálták, hogy további használatuk veszélyes. Ezért figyelmeztető szalagokkal bekerítették, és a továbbiakig lezárták a játszótereket. Képünkön is jól látszanak a rongálás nyomai.

Másodfokú fejlettségi besorolásban

Folytatás az 1. oldalról

A másodfokú fejlettségi besorolást az indokolja, hogy Temerin fejlettsége eléri a köztársasági átlag 80-100 százalékát (az első csoportba a köztársasági átlag felett teljesítő 20 községet sorolták, a harmadikba azt a 47 önkormányzatot, melyek fejlettsége az átlag 60-80 százaléka, negyedikbe a 60 százalék alatti 44 község került, míg az ötödikbe az előző csoportból az a 19 kimondottan fejletlen község, melyek fejlettsége az átlag 50 százaléka alatt van – a szerző megjegyzése).

Temerin község gazdaságát számos és sokféle tényező jellemzi, és jelentős fejlődési potenciállal is rendelkezik. A különböző tevékenységekben működő szervezetek munkája egészében jó hatással van az önkormányzat gazdaságára, mivel a kockázatok megoszlanak. A gazdasági fejlődés gerincét a feldolgozóipar, a kereskedelem és a mezőgazdaság alkotja, amelyben nagy-, közepes és kisvállalkozások működnek, valamint számos egyéni vállalkozó. Az iparágakon belül a legfontosabb a fém- és fémfeldolgozó ipar, különösen a klaszter-üzletág. A kivitel fő elemei a gép- és berendezésgyártás, a gépjárművek és pótkocsik gyártása, a fafeldolgozás és a faáru.

*

A község legfontosabb cégei a dolgozók számát tekintve: az FKL csapágy- és kardángyár 706 foglalkoztatottal, a DTD Ribarstvo édesvízi halfeldolgozó (300), a vezetőkes vízellátást biztosító közművállalat (171), a Kamendin sertéstelep (164), a Termovent szelep- és csaptelep gyár (143), a Banija-Pal raklapgyár (140), a Tim Cop villamosenergia-elosztó és villamosenergia-gazdálkodási berendezések gyára (133), a Grba Prpić közúti szállítványozó vállalat (78), a Zorić kiskereskedelmi vállalat (78), a Petőfi mezőgazdasági termelővállalat (70) és mások.

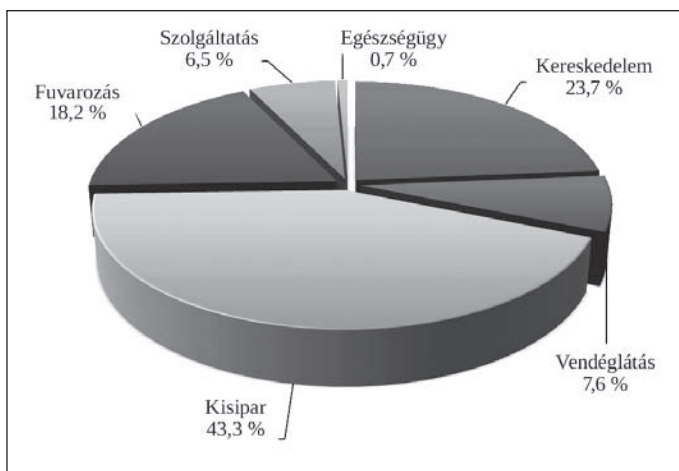
*

A község nagy gazdasági potenciálja ellenére a jelenlegi termelési eredmények nem kielégítőek, mivel a legtöbb mutató esetében a gazdasági fejlettség a köztársasági átlag alatt van. Ennek fő oka a technikai és technológiai lemaradásban, a domináló hagyományos termelési eljárásokban, a nyersanyagoknak a termelésben való nagyfokú részvételében és a termelés alacsony exportszintjében keresendő. Összehasonlítva a köztársasági és a tartományi fejlettségi

mutatókkal Temerin községben csaknem valamennyi mutató kedvezőtlenebb, így a foglalkoztatottak átlagkeresete jóval kevesebb, az egy főre jutó évi befektetés sem éri el a köztársaságinak és a tartományinak a harmadát, kisebb az egy főre eső export és import, alacsonyabbak a költségvetési bevételek, egyedül a munkanélküliek számának alakulása kedvezőbb.

*

A Gazdasági Nyilvántartási Hivatal (Agencija za privredne registre, APR) adatai szerint Temerin község területén működő vállalkozások száma 2017. december 31-én 360 volt, amely a köztársasági összes aktív vállalat 0,3 százalékát teszi ki, 1,1 százalékát a vajdaságiaknak



A község gazdaságának fő tevékenységi ágazatai

és 2,5 százalékát a Dél-bácskai körzetben működő vállalatoknak. Egyéni vállalkozást 962-t jegyeztek. A 2014-2017 közötti időszakban a község területén a 2012-ben jegyzett 336 vállalattal szemben az aktív társaságok száma 2017-re 360-ra növekedett. Ugyanebben az időszakban több vállalat is megszűnt működni, 2014-ben 8, 2015-ben 2, 2016-ban 4 és 7 vállalat 2017-ben. Újak is létesültek: 2014-ben 22, 2015-ben 20, 2016-ban 19 és 2017-ben 13.

*

Az üzleti vállalkozások 43,3 százalékát kisipari jellegű vállalkozások képezik, 18,2 százalékát a fuvarozói, 23,7 százalékát kereskedelmi, 7,6 százalékát a vendéglátóipari, 6,5 százalékát a szolgáltatási és 0,7 százalékát az egészségügyi vállalkozások teszik. A 2017. évi pénzügyi kimutatások adatai szerint a Temerin község területén működő vállalatok és vállalkozások teljes működési bevétele 24 606 930 000 dinár volt, ami az államháztartás összes bevételeinek csak 0,2 százalékát teszi ki, a vajdaságinak a 0,9

A VM DP szeptember 1-jén dönt

A Vajdasági Magyar Demokrata Párt még nem döntött arról, hogy indít-e listát a Magyar Nemzeti Tanácsba való választásra. Az eddigi megbeszélések összegezését követően a párt választmányának szeptember 1-jei ülésén születik döntés arról, hogy indulnak-e a Magyar Nemzeti Tanács megválasztásán vagy sem. Legutóbb a párt nem vett részt a választásokon. A nemzeti tanácsi választásokra október 19-én éjfélig kell leadni a választási listákat. A nemzeti tanácsi választásokat 2018. november 4-én tartják.

A nemzeti tanácsi választásokon 22 nemzeti kisebbség vesz részt, közülük 18 (köztük a magyar) közvetlen úton szavaz, négy nemzeti kisebbség pedig (a macedón, az orosz, a horvát és a montenegrói) elektorok útján választja meg nemzeti tanácsának összetételét. A négy évvel ezelőtti magyar nemzeti tanácsi választáson négy lista versengett. Szerbiában a lakosság 13 százalékát teszik ki kisebbségek.

százalékát, a Dél-bácskai körzet üzleti bevételeinek pedig az 1,7 százalékát. Ugyanebben az időszakban a működő aktív társaságok teljes működési bevétele 35,9 százalékkal növekedett. Az egyéni vállalkozók 2017 végén összesen 319 868 000 dinár működési bevételt valósítottak meg, ami a már jelzett időszakban 30,8 százalékos növekedést jelent.

A jegyzet 360 aktív vállalat közül 2017-ben 116-nak volt hosszabb-rövidebb időre zárva a folyószámlája, vagyis 32,2 százalékuknak. A számla zárolásának időtartalma az esetek többségében meghaladta a 180 napot. Az összesen regisztrált magánvállalkozó közül 186-nak volt 30-180 napig (vagy tovább) zárva számlája. 2014-hez képest 2017-ben a blokádban lévő aktív üzleti vállalkozások száma nőtt, míg a blokádban lévő vállalkozások száma csökkent. A külkereskedelmi áruforgalom mérlege 2017-ben 46,1 millió dollár volt, amelyből az export értéke 46,1 millió, míg az importé 45,1 millió dollár volt. A legfontosabb exportpartnerek Olaszország, az Orosz Föderáció, Szaúd-Arábia, Bosznia-Hercegovina és Irak, míg Bulgária, Olaszország, Kína, Németország, Lengyelország és az Egyesült Királyság a legfontosabb importőrök.

G. B.

Vásárolok régi mélyhűtőket, frizsidereket, mosógépeket, tévéket, tollat. Házhoz jövök, azonnal fizetek.

Telefon: 062/133-22-69

Hétfőn megszólal az iskolacsengő

Sziveri Béla iskolaigazgatóval beszélgettünk

Hétfőn ismét megszólalnak az iskolacsengők, és megkezdődik a tanítás.

– Tantestületi ülést tartottunk, amelyen a tanárok értesültek az óraszámokról és a beosztásokról. Mivel az elsősök fogadása még július 2-án megtörtént, már ismertek az elsős tanítónők. Most az ötödikes osztályfőnököket határoztuk meg. Az 5. a osztály osztályfőnöke Nemes Ildikó, az 5. b-é pedig Erős Nóra lesz. A Tartományi Oktatási Titkárság által kiadott munkanaptár alapján körvonalaztuk a sajtóunkat – mondja Sziveri Béla igazgató.

– Mint már arról beszámoltam, a következő tanévben változik az elsősök és az ötödikesek programja, ezért az igazgatónak, az elsős tanítónőknek és az ötödik osztályban tanító tantárgyelőadónak egyaránt továbbképzéseken kell részt venniük. Augusztus 23-án, 24-én és 25-én a szerbet környezetnyelvként tanító és a magyar szakos tanárok vettek részt a két-, illetve háromnapos továbbképzésen az újvidéki Petőfi Sándor, illetve a Sonja Marinković iskolákban.

Egy tanulóknak a szaktanárok előző héten megtartott pótórai oktatását követően a múlt héten pótvizsgázott fizikából és matematikából. Az augusztus 30-ai tantestületi ülésen összegezem az elmúlt tanév eredményeit, amivel azt lezárjuk és kezdjük az újat. Hétfőn nálunk is megszólal az iskolacsengő.

• **A szakmai előkészületek kívül voltak-e más jellegű előkészületek?**

– A Kókai Imre Általános Iskola központi épületének diákjai szeptember 3-án, hétfőn még a saját épületükben kezdik meg a tanévet, mivel a bejelentett alapos épületfelújítás még nem kezdődött el. Mivel renoválás előtt állunk, a nyáron a fertőtlenítésen és a vízescsök meszelésén kívül nem is végeztek semmilyen munkálatot az épületen. A telepi iskolában a tartományi eszközökből a hosszú folyosót, a tanárit és a diákbejáratot – mintegy 100 négyzetméternyi területet –, burkoltak újra a mesterek.

• **Milyen beosztás szerint kezdődik hétfőn a tanítás?**

– A tanítás szeptember 3-án, hétfőn kezdődik. Az elsősök és a másodikosok váltakozva délelőtti és délutáni váltásban járnak majd. Az 1. a és 1. b osztályok tanulóit délután, a 2. a és 2. b osztályok pedig délelőtt jönnek iskolába.

Az óvoda felújítása még tart, ezért befogadjuk a napköziseket, akik a mi leendő napközis osztályunkban lesznek 6 és 16 óra között, valamint négy iskolai előkészítő csoportot, amelynek tagjai 13 órától járnak iskolánkba. A megbeszélés úgy szól, hogy a vendégek szeptemberben és októberben használják a tantermeiket.

A Kókai iskola munkanaptára szerint az első félév szeptember 3-ától december 21-éig tart, és 80 tanítási nappól áll. Az első félévben két munka- vagy tanítási szombat lesz: október 6-án és november 17-én. Az első szombaton sportnapot, a másodikon pedig hétfői órarenddel tanítási napot tartanak. November 1-jén, mindenszentek napján nincs tanítás. A téli szünet december 24-étől 2019. január 14-éig, a tavaszi pedig április 19-étől május 2-áig tart. A második félév 2019. január 15-étől június 14-éig tart, a nyolcadikosoknak 90, a fiatalabbaknak pedig 100 tanítási nappól áll. A munkanaptárba több állami, illetve vallási ünnep is bekerült. Ezenkívül megünnepeljük az iskola védőszentjének ünnepét, továbbá a tanügyesek napját, de lesz iskolanap is – közölte az igazgató.

mcsm

Nem olcsó mulatság

A tanszer nem olcsó mulatság, megterheli a családi költségvetést. A gyerekeknek pedig a „gondtalan időtöltés állapotából” munkára kell átállniuk, ami nem mindig egyszerű. Néhány szülőt erről kérdeztünk.

Kurilla Renáta: – A férjemmel egy gyermeket nevelünk, szeptembertől harmadikos lesz. Már beszereztük a könyveket és a füzeteket. Szerintem egy gyermek felkészítése ugyanannyi gonddal jár, mint ahol több indul egyszerre, csak nálunk minden figyelem a fiunk felé irányul. Már július közepétől megkezdtük a felkészülést az iskolára, listát készítettünk a szükséges dolgokról, és apránként vásároltuk meg a tanszereket. A legnagyobb összeget a könyvekre fordítottuk, ezekből újakat vásároltunk. Könnyítést jelent a szülő számára, hogy lehetőség van törlesztésre. Tászkát ezúttal nem vettünk, mert az eddig használtat sikerült megőrizni. A könyvek és füzetek mellett ilyenkor mindig szükség van még néhány ruhadarabra is, ami szintén nem olcsó. Úgy gondolom, hogy az átlagfizetésekhez viszonyítva igen magasak az árak, és sokba kerül a gyerekek felkészítése az iskolára, ezért szükséges részletes tervet készíteni arról, hogy mire mennyit költünk. A szünet utolsó napjaiban átismételtük az előző évi tananyagot, így felkészülten várjuk a kezdést.

Majoros Izolda: – A mi családukból három gyerek van, a legidősebb hatodikos, a középső harmadikba, a legfiatalabb pedig elsőbe indul. Augusztusban kezdtük el ismételni az elmúlt év anyagát, hogy gördülékenyen vegyék az akadályokat. A kislányunk már nagyon várja, hogy végre iskolás legyen, a fiúk pedig sajnálják, hogy hamarosan vége a szünetnek. A három gyerek felkészítése az iskolára anyagilag is elég nagy kiadást jelent. Csak táskára 5-6 ezer dinár kell. Abban maradtunk a gyerekekkel, hogy az elsőben vásárolt táskát negyedéig használják, ezt eddig sikerült betartanunk. A könyveket mindig megőriztük, az olvasókönyveket továbbadják



Tatarozzák az óvoda épületét

egymásnak, a töltőgetős, gyakorló füzetekből pedig újakat vásárolunk. Minden egyébből értelemszerűen hármat kell vennünk. Nagy segítség az állami támogatás, hogy a harmadik gyerek ingyen kapja a tankönyveket, ezenfelül az MNT beiskolázási csomagja is nagyban megkönnyíti ilyenkor a szülők helyzetét. Szeptembertől nagyon oda kell figyelniük majd az időbeosztásra, kevesebb idő jut majd a kikapcsolódásra.

Mondovics Ágnes: – Egy hetedik osztályba induló lányunk és egy negyedik osztályos fiunk van. A tankönyveket minden évben részletre vásároljuk, így kevésbé megterhelő a viszonylag magas összegre rúgó kiadás. A többi szükséges felszerelést a nyár végén fokozatosan bekészítettük. Számunkra is nagyon fontos, hogy mindkét gyermekünk felkészülten kezdje az új tanévet. Nem számoltuk össze pontosan, hogy mennyit költöttünk a felkészülésre, de az biztos, hogy nem olcsó az iskolakezdés. A szünetben a gyerekek sokat pihentek és szórakoztak, augusztusban átismételtük a tananyagot, most pedig már igyekezünk odafigyelni arra, hogy időben menjenek aludni, így remélhetőleg kevésbé lesz megterhelő számunkra a korai ébredés.

T. D.

Családi ünnepekre bérelhető a felújított, patinás

GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében. Mérsékelt árak, keresztelők, eljegyzés külön engedménnyel.



Cím: Gulyáscsárda, Majoros Pál, Temerin, Petőfi Sándor u. 71. Tel.: 842-329, mob: 062/464-770

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Nóra

Bancsi Laura és Kovács Roland



Fotó Kantardzic Ágnes

Varga Valéria és Fodor Szabolcs



Magyar József és Rozália

*50. házassági évfordulónk
alkalmából szívből kívánunk
még sok boldog együtt töltött
évet egymásnak.*



Fotó Ótos András

Patarica Tímea és Kurina Dániel

Hittanos elsősök fogadása



Az elmúlt vasárnap a 8.30 órai diákmisszián (Vajdaságban talán egyedülállóan) ft. Szungyi László plébános atya és a hitoktatók fogadták az első osztályba indulókat és szüleiket. Temerinben a tanulók csaknem mindegyike részesül iskolai hitoktatásban, és részt vesz a plébániai hittanon. A most iskolába indulókat nagy szeretettel üdvözölte a plébános atya, bemutatta Ádám Mária iskolai hitoktatót és a családi hittancsoportok vezetőit. A megbeszélést követően Mészáros Terézia, a helyi Caritas vezetője munkatársaival iskolakezdési csomaggal és édes-séggel kedveskedtek a gyerekeknek (a képen). A jövő vasárnap a Veni Sancte szentmisén a Szentlelket hívják segítségül a tanév elején a diákok. Az első iskolanapon órák előtt táskaszentelés lesz a templomokban.

G. B.

Cserkészek Budapesten

A XIX. század második felében kezdett kialakulni a Szent István-kultusz lényeges eleme, a Szent Jobb ereklyéjének körmenetben való körülhordozása. A hagyományt megtartva Budapesten az idén is megszervezésre került az ünnepi esemény, amelyen cserkészek is részt vettek. Temerinből összesen tízen utaztunk, együtt a Vajdaság más településeiből érkező cserkészekkel. Érkezésünk

kor legelőször szétnéztünk a városban, ezután elgyalogoltunk a megbeszélésre, hogy találkozzunk a többi, más-más országból érkezett cserkésszel, és együtt érkezünk a szentmisére. Ezt követően részt vettünk a körmenetben, majd bevonultunk a Parlamentbe. Ott megcsodáltuk a belső szerkezetét, előkelő termeit és folyosóit, majd egy ünnepélyes vacsora után abban a megtiszteltetésben volt részünk, hogy a Parlament erkélyéről nézhettük az esti tűzijátékot. Felemelő érzés volt ott állni és azt látni, ahogy az ég megtelik a fényekkel.



kor legelőször szétnéztünk a városban, ezután elgyalogoltunk a megbeszélésre, hogy találkozzunk a többi, más-más országból érkezett cserkésszel, és együtt érkezünk a szentmisére. Ezt követően részt vettünk a körmenetben, majd bevonultunk a Parlamentbe. Ott megcsodáltuk a belső szerkezetét, előkelő termeit és folyosóit, majd egy ünnepélyes vacsora után abban a megtiszteltetésben volt részünk, hogy a Parlament erkélyéről nézhettük az esti tűzijátékot. Felemelő érzés volt ott állni és azt látni, ahogy az ég megtelik a fényekkel.

Fél órán át tartott, majd nemsokára elindultunk a szálláshelyünkre. Egy helyi plébánián aludtunk, és másnap elindultunk Gödöllőre. Ott megnéztünk egy cserkészt ábrázoló emlékművet. Gödöllő azért jelentős számunkra, mert ott tartották meg 1933-ban a IV. Cserkész Világtalálkozót, azaz a Jamboree-t, majd 1939-ben az első leány-cserkész-találkozót.

Az emlékmű után a kastélykertet néztük meg, és élményekkel gazdagodva indultunk haza.

FUSZKÓ Rita öv

Anyakönyvi hírek

2018 júliusa

Fia született: Vojnović Jelenának és Vojislavnak, Pilić Ninának és Dordéának, Zorić Sanjának és Markónak, Karać Zoricának és Petarnak, Mandić Dudás Anitának és Stojković Zorannak, Buvać Milicának és Mirkónak, Trkulja Ivanának és Bogdannak, Varnyú Angelának és Endrének, Planinčić Vesnának és Gorannak, Karać Brankának és Milannak, Naumov Aleksandrának és Slobodannak, Đurđević Jovanának és Gorannak, Đurica Oliverának és Branislavnak, Drljača Božanának és Dragannak, Veljić Marijának, Popengov Marijának és Ivannak, Malbaša Petar Vesnának és Petar Stojannak.

Lánya született: Marčeta Gorának és Branislavnak, Škobić Natašának, Plavšić Draganának és Predragnak, Miličević Jelenának és Kovács Szabolcsnak, Grubačević Nikolinának, Gero Gabriellának és Dávidnak, Salamun Zoricának és Vladának, Brkić Svetlanának és Dejannak, Kaurin Dragicának és Sinišának, Kelekuda Unának és Nemanjanak, Đelić Jelenának és Aleksandarnak, Planinčić Danicának és Predragnak.

Házasságot kötött: Gyurcsik Attila és Takács Deniza, Kovačević Stefan és Savić Kristina, Csányi Tamás és Gajó Izabella, Simon Arnold és Faragó Vivien, Kuzmanović Zoran és Trbojević Ivana, Šarenac Jovan és Dedić Jasmina, Kurilla Dénes és Petrović Milica, Postolović Neven és Kuzmanović Mirjana, Šegujev Slobodan és Hardi Nela, Varga Róbert és Pápista Tímea, Radelić Dejan és Kajkara Zorica, Pethő Csongor és Kiss Klaudia, Kremenović Nebojša és Krivošija Daniela, Leki Srđan és Mrđe Radosavljević Jovana, Rašković Predrag és Gvozdić Svetlana.

Elhunyt: Jubišić Aleksandar (1942), Đukić Spasoja (1948), Vuletić Radomir (1962), Popadić (Đokić) Mileva (1950), Utcai (Pósa) Veronika (1939), Santovac Jovan (1954), Gavrilović (Čarapić) Lenka (1939), Kopitović (Milanov) Dragica (1941), Povázsan István (1941), Rápics János (1952), Tóth (Kelemen) Katica (1950), Stefanović (Golubović) Ljubica (1939), Jelić (Vujić) Marina (1949), Vučković (Bilić) Ruža (1930), Pajović (Gadanac) Kata (1935).

**LEGALIZÁCIÓVAL KAPCSOLATOS
DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE**

ART STUDIO PROJEKT

Temerin, Nikola Pašić u. 43.
Telefonszám: **063/529-611**

**MOZOGJ! ÉNEKELJ SOKAT!
ISMERD MEG KÖRNYEZETED!
JÁTSSZ TANULVA!**

Szeptembertől megkezdődnek
Fúró Edit óvónő képességfejlesztő
foglalkozásai 3-5 éves gyermekek részére.

Érdeklődni: **064/54-62-158**

**A TISZTA GUMIJAVÍTÓ MŰHELYBE
B kategóriás vezetői engedéllyel
rendelkező**

MUNKÁST KERESNEK

Tel.: **063/8-227-447**

Egy kiállítás emlékei

Hogyan került sor 1975-ben Balázs G. Árpád tárlatára Temerinben?

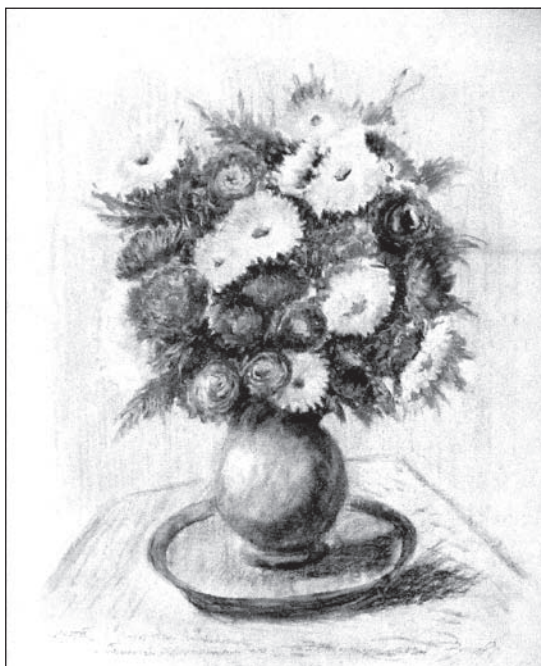
Valójában minek is volt köszönhető az, hogy Balázs G. Árpád ismert festőművész életének utolsó előtti önálló kiállítását Temerinben rendezték meg 1975. december 7-e és 20-a között? Hogyan került sor erre a jelentős művelődéstörténeti eseményre? A kiállítás egyébként nem csupán a képzőművészet temerini és dél-bácskai kedvelőinek szerzett nagy örömet, hanem magának az elismert festőművésznek, alkotónak is. Árpád bácsi az általam készített szerény katalógusba a következőket írta:

„A temerini Pap Pál Népegyetem megbívásának nagy örömmel tettem eleget, mivel Temerinbe sok kedves emlék fűz: Itt kezdtem el önálló életem, mint az akkoriban épült községi iskola kezdő rajztanítója. Nyaranta innen jártam a Nagybányai Művésztelepre, hogy ezen az úton át felkerüljek a képzőművészeti akadémiára, és hogy gyermekkori álmaim beteljesüljenek, hogy művész lehessek. Ez nagy küzdelmek árán végre sikerült is... És most hosszú viharos évek után a jelen kiállításom kapcsán újra itt vagyok ifjúkori emlékeim színbélyén, Temerinben.”

Természetesen a rendezvénynek voltak előzményei, amelyek nélkül nehezen hinném, hogy ez a temerini művészettörténeti jelentőségű esemény megtörtént volna.

1975 májusában a szegedi gyermekklinikán kisebb műtétre várt négy és fél éves kislányunk, és mivel édesanyja, leendő feleségem, ott akart lenni Melinda közelében, néhány napra szobát kellett keresni a gyermekklinikák környékén. Miután a szegedi IBUSZ-ban előadtuk a kérésünket, a nagyon udvarias hölgy (hogy mi alapján,

ma sem tudom) azt mondta, hogy mivel minket művelt, festészet- és kultúrákedvelő családnak érez, olyan lakást ajánl, ahol biztosan jól fogjuk érezni magunkat. Merthogy a lakásban csodálatos festmények és egyéb alkotások fogják kellemessé tenni ott-tartózkodásunkat.



Balázs G. Árpád: Csendélet

Az egyik csodálkozásból a másikba estünk: Vajon az IBUSZ-os kisasszony honnan tudta, hogy kedveljük a festményeket, másfelől pedig a lakás valóban tele volt szebbnél szebb festménnyel, képekkel, amelyek valóban lenyűgöztek bennünket. A lakástulajdonos nem más volt, mint Balázs Tibor, Balázs G. Árpád festőművész fia. A jeles művészről, akiről úgy tudtam, hogy szabadkai, már előtte is hallottam. De nem gondoltam volna, hogy ez a néhány napos szegedi tartózkodás lesz az, ami személyesen összehoz velem, a művészetével, a fiával és, hogy ott még egy temerini kiállítás gondolata is meg fog foganni.

Szívélyes házigazdánk, Balázs Tibor és felesége, Aranka segítettek a temerini kiállítás létrehozásában. Őszinte barátság alakult ki köztünk, ami a kiállítást követően is folytatódott, sőt még Árpád bácsi 1981. évi halála után is, egészen 1998-ig, amikor fia, Tibor költözött el ebből az árnyékvilágból. Kapcsolatunk kellemes emlékei még mindig vissza-visszatérnek.

Visszaterve a kiállításra: azt megelőzően Szegeden többször is beszélgettünk Árpád bácsival. Első személyes találkozásunk alkalmával, amikor megtudta, hogy temeriniek vagyunk, azt mondta: „Ez nem lehet véletlen”. Ugyanis ő induló rajztanárként éppen Temerinben kezdett el komolyabban festéssel foglalkozni, ekkor 1908-at írtak. Innen járt nyaranta a Nagybányai Művésztelepre, ami után 1913-ban lehetősége nyílt beiratkozni a Magyar Képzőművészeti Főiskolára. Sok-sok emlék fűzi Temerinhez és a temeriniekhez – mondta. Szinte nem is volt kérdés, hogy újra Temerinbe jön megmutatni alkotásait. Meg is állapodtunk, hogy Balázs G. Árpád festőművész egy 38 alkotásból álló, eladással egybekötött kiállítást rendez Temerinben 1975. december 7-én. Így is történt.

Hogy a 88 esztendő művésznél mit jelenthetett a különleges hangulatú ünnepi megnyitó, a több mint 60 év utáni újabb találkozására Temerinrel és temeriniakkal, gondolhatjuk. Meghatódott és örült, elégedett és boldog volt, hogy ezt is megérhette, noha egykori diákjai közül senkivel nem találkozott. Annak pedig külön is örült, hogy megjelenésünkkel sokan megtiszteltük őt. És közben visszapergett néhány hatvan-egynéhány évvel azelőtti emlékkép is.

A kiállítás után két dedikált festményt kaptam tőle ajándékba. Az egyiket a szervezésért. A másik, egy csendélet a következőképpen lett az enyém: A kiállítás, mint említettem, eladással egybekötött volt, minden alkotáson rajta volt az eladási ár. Nos, ez a csendélet tetszett egy Újvidéken dolgozó temerini politikusnak, aki azonban licitálni kezdett, mondván, hogy a mű szerinte kevesebbet ér, mint amennyi rá van írva, és ő annyit hajlandó megadni érte, amennyit a kép szerinte ér.

Árpád bácsi erre hangosan közölte, hogy a kép nem eladó. Nem is vásárolta meg senki, merthogy „Varga József néptársnak” dedikálva nekem ajándékozta.

Ma is lányunk, Melinda szobájának falát díszíti.

VARGA József

Az olvasó írja

A központ átalakításáról

Én is azon vagyok, és gyönyörködnék benne, ha szülőfalum széppülne. Véleményem szerint sok temerini polgár ugyanígy gondolja. Csak, sajnos, sokan nem mernek szólni, vagy azt mondják, nem is érdemes szólni, mert úgysem ér semmit.

Ami a központ átalakítását illeti, nekem az a véleményem, hogy ennél lennének sokkal fontosabb problémák, amelyeket meg kellene oldani.

Például a szennyvíz elvezetése a Szent Illés és a Mikes Kelemen utcákban. Négy hónappal ezelőtt jártak illetékesek a helyszínen, és azt mondták, fognak beszélni a kérdéssel egy gyűlésen, és majd az ott elhangzottakról értesítenek bennünket.

Azóta semmi.

KIS Károly nyugdíjas, temerini lakos

**Lakatosmunkára munkást keresünk,
tapasztalattal rendelkezők előnyben.
Sandor-SZ Temerin, telefon: 063/855-91-08**

Aztán elsodort a sors, messze kerültem a szülői háztól. Néha-néha beszámoltak a kék borítékokban érkező kusza sorok a régi faluról, emberekről és házakról, ismerősökről, családtagokról. Erzsike férjhez ment, elvitték egy távoli bánáti faluba. A férje ivott, részeges volt, folyton verte, s ebbe korán belehalt.

Andris otthon maradt, kitanulta a cipész-séget, jó nevű mester lett belőle. Találkoztam vele, amikor néhány évvel ezelőtt először hazamentem látogatóba.

Ő ismert meg, odajött hozzám az utcán.

– Nem haragszol? – állt meg előttem és szemében mintha ugyanaz a régi riadtság térne vissza.

– Dehogyan haragszom! – ölelt meg.

Erzsikéről nem beszélünk. A rézkrajcáról sem. Csak a csordakútról, a rigófészekről és régi tanítónkról.

– Hogy megy a sorod? – érdeklődtem.

Elmondta, hogy cipész-szövetkezetben dolgozik. Nagyon szép cipőket készítenek, s szállítanak mindenfelé az országba, még Belgrádba is. Újvidéken is árulnak egy üzletben Temerinben készült szövetkezeti cipőt. De ne vegyek, csinál ő nekem, méretre, olyan lesz, hogy még Pesten is megnézik.

Örültem neki. Mértéket vett, elkészült a cipő. Már csomagoltam a visszautazáshoz, amikor elhozta. Pénzt nem akart elfogadni. Azt mondta: barátságából csinálta. Viseljem egészséggel.

Nagyon megszerettem azt a cipőt. Úgy simult a lábamra, mintha nem is bőrből, hanem bársonyból készült volna. Ha messzi útra mentem, mindig magammal vittem. Jártam benne Brüsszelben, voltam Moszkvában, tapostam a leningrádi havat, sétáltam a prágai óváros nagy kövein, végigkísért Dalmácián, lépkedtem benne Dioklecián régi várában, Ragusa piacterén. Még a kopogását is szerettem. Kip-kop! Könnyű kis cipő volt.

A múltkor észrevettem, hogy elkopott a sarka és felfeslett a bőre. Nézegettem, forgattam a kezemben. Aztán sóhajtottam:

– Vigyétek a cipészhez!

A rézkrajcár (2.)

Készülődök most is egy hosszabb útra és eszembe jut a régi cipő. Keresem, de még mindig nem csináltatták meg.

– Ugyan, csak nem viszed ezt a vacakot?

De viszem. Azt akarom. S ötven éves korában az ember már csöknyösebb, ilyen apróságokhoz is ragaszkodik. Csinálják csak meg!

A napokban jövök haza, ott áll a cipő fényesre glancolva, újjávarázsolva a fürdőszobában. Örülök neki, fel is próbálok. Olyan mint újkorában. Bekukkant a fiam is, meglátja a lábamon és újságolja:

– Apa, én hoztam haza. Tudod mit mondott a suszter?

– No? – nézek rá és felkészülök a cipő védelmére. Mert ne mondjon nekem semmit ez a pesti suszter Andris temerini cipőjéről. Nem engedem.

– Azt mondja, hogy ezt a vacak pénzt találta benne! – mutatja a rézkrajcárt.

– Hol? – jövök izgalomba.

– A sarkába volt ágyazva. A vas alá...

Forgatom a kezemben. A régi rézkrajcár. Amit Andris sosem adott Erzsikének. Csak hazudott. Szerelmes volt nagyon és hazudott! Azt most visszacsempesztte nekem. Azért kopogott olyan szépen a cipő sarka!

– Kell ez a vacak neked, apa? – néz rám a fiam és kérné.

– Kell! – mondom kissé fojtottan, mert ösz-szeszorul a torkom.

– Talán valami talizmán? – nevet rám a gyerek.

– Talizmán? – Nem szólok. Hogyan is mondjam meg, hogy több ez minden talizmánnál. Ez a rézkrajcár a régi falu az akácfaikkal, a rét a kúttal, a kert a diófával, Erzsike szőke haja, a virradatok és alkonyatok, lepkék, színek, ízek és a harmatos fű a talpam alatt.

Az ifjúság ez a rézkrajcár.

ILLÉS Sándor, Újvidéki kaland, 1995, a kanizsai Cnesa és a budapesti Püski kiadó könyvéből

Múltidéző

Öregmajor



A Kiszombor végén, az Öregmajor felé volt az uraság legelője, a Tilalmas. Mi, gyerekek ide jártunk játszani, ürgét önteni, lipét (am. lepkét) fogni. Az Öregmajorhoz tartozott a Kiserdő, itt fészkeltek, és szedték össze a kisvarjakat. Az uraság földjét körülárkolták, a part tele volt ültetve eperfával. Az emberek a fák eprét cefrének, a levelét pedig a selyemhernyóknak szedték. (Néhai MÉSZÁROS Sándor történész)

Nekünk, gyerekeknek volt talán akkor a legnagyobb játszótérünk: a Tilalmas, ami egy hatalmas gyep volt, kisebb-nagyobb dombokkal, amely egészen az Öregmajorig terjedt, az uraság teheneit legeltették itt. Nagyon szerettük játszani a Süttülülü cigány az én páromat. A kigyózás is kedvenc játékunk volt. Látványosságnak számított, ha egy vonat elment, vagy ha Csecse András bácsi, a parádés kocsis szállította az uraságot az Öregmajorba. (GERO Ilona)

Emlékeim a kastélykert taváról

MAZÁN János: – A kis patak a parki tó vizét vezeti le a park alján folyó „Tidrik” (helyesen: Dietrich)-barába. Gyerekkoromban csíkokat fogtunk ki belőle. A csík egy mocsári halfajta.

GÓBOR Zoltán, Újvidék: 1955 és 1958 között, amikor nyáron Temerinben voltam látogatóban a nagymamánál csaknem minden alkalommal unokatestvéremmel, Jamrik Árpáddal együtt horgásztunk a kastélykert taván. De szép is volt! Főként csík és aranykárász akadt a horgunkra.

SZKENDEROVICS Gábor: – Gyerekkoromban tilos volt ugyan, de télen rendszeresen jártunk a park tavára csúszkálni és korcsolyázni. A bara felől nézve, a kastély felé eső felső rész veszélyesnek számított, mert ott a jég vékonyabb volt, és könnyen beszakadt. Azt mondták, hogy ott forrás van a víz alatt.

NAGY Zoltán: – Végül is mi táplálja a tavat? A források állítólag csak legendák. Akkor mi?

Facebook

LEGALIZÁCIÓHOZ SZÜKSÉGES

TERVDOKUMENTÁCIÓ

ELKÉSZÍTÉSE

AMBIJENT d.o.o.

Temerin, Népfront utca 95.

Tel.: 021-844-766, 063-7114-068

Miserend

31-én, pénteken 8 óraker: szabad a szándék, 17 óraker horvát nyelvű szentmise.

Szeptember 1-én, szombaton 8 óraker: a héten elhunytakért, valamint a 25 éves osztálytalálkozó alkalmából az 1978-as korosztály megemlékezik: †Varga S. Imre osztálytanítóról, Pásztor Katalin, Molnár Ilona osztályfőnökökről, a tantestület elh. tagjairól, Veréb Ilona M. Gizella hitoktató tiszteendő nővéréről, Lakatos Dávid, Tóth Tibor, Lócz Attila osztálytársakról. 16 óraker nászmise.

2-án, Évközi 22. Vasárnap, a Telepen 7 óraker: a népért, a plébániatemplomban 8.30 óraker: ifj. és id. Papp Róbert, 10 óraker: †Fraczia Rozália, a Francia és a Balázs nagyszülőkért.

3-án, hétfőn 8 óraker: †Mészáros János, Lukács Éva, a Mészáros és a Lukács család elhunytjaiért.

4-én, kedden Palermói szent Rozália, templombúcsú. Ünnepi nagymise 10 óraker: a népért.

5-én, szerdán 8 óraker: szabad a szándék.

6-án, csütörtökön 18 óraker: †Nagyidai László, Zséli Margit, Zséli Mária, Vegyelek József, Soós József, Fekete Verona, Nagyidai Pál és elh. hozzátartozóikért.

**Tűzifa eladó,
összevágva,
fuvarral 2800 Din/m³,
és nem összevágott
1800 Din/m³
plusz fuvardíj.**

Tel.: 843-581, 06377-96-326

„Biciglivel” Belgrádba

Ma, amikor újra divatba jött a kerékpározás, amikor a főutcán végig kerékpárút van, amikor a Telepről a Jegricskáig is terveznek kerékpárutat építeni, nem tudok ellenállni a gondolatnak, hogy papírra vessem a következő történetet.

1949 őszén megindult a tanítás az újvidéki Futaki úti magyar gimnáziumban, mi többen temeriniek is oda jártunk. Volt utazó diák, volt, aki bentlakó volt. Barátom és osztálytársam, ifj. Tóth György (Öcsi volt a beceneve) és én, Szendrődi Ferenc bentlakók voltunk. Egy napon Öcsi azt mondta:

– Feri, gyerünk el Belgrádba!

– Jó! De mivel? Pénzünk útiköltségre nincs.

– Biciglivel! – így ő. Egy szombat reggel 6 óraker útnak indultunk biciglivel Belgrádba. Bicikli? Adva volt egy bicikliváz, két kerék, agyon toldott-foltozott gumikkal, egy deformálódott ülés, egy kormány, és a meghajtást szolgáló lánc. Ezekkel a forgalmi alkalmatlanságokkal indultunk útnak. Ment is a dolog, míg oda nem értünk Karlóca után ahhoz az emelkedő, kanyargós útszakaszhoz. Innen csak felegyenesedve tapostuk a pedálokat egész a čortanovci elágazásig. Ott egy szusszantásra meg kellett állni. Tovább már baj nélkül karikáztunk Belgrád bejáratáig. Ott az első elágazásnál, útkereszteződésnél egy rendőr kézzel hadonászva irányította az amúgy elég gyér forgalmat. Látva minket a biciklikkel, azonnal magához intett bennünket.

Kik vagytok, honnan jöttök, hová mentek? Mi, magyar gimnazisták lévén, a hézagos szerb nyelvtudásunkkal megmagyaráztuk, hogy Novi Sadról jövünk és a Kalemegdnára szeretnénk eljutni. Jó! De miért nincs csöngő

a bicikliteken? – kérdi a rendőr. Mert nincs rá pénzünk, és egyébként sincs fogalmunk arról, hol lehet venni csöngőt. Jó, de ez forgalmi kihágás és 10-10 dinár a helyszíni bírság. Miután kifizettük a büntetést, utunkra engedett bennünket.

Nem messze innen volt egy kis park (nem tudom, megvan-e még, azóta sem voltam biciglivel Belgrádban) ott leültünk, és mivel dél körül lehetett (óránk persze nem volt) elővettük az aktatászkában hozott elemőzsiát: házi szalonna, kenyér, paradicsom, és megebédeltünk. Kis pihenő után felmentünk a Kalemegdnára. Egy darabig bámészkodtunk, majd két óra tájban elindultunk haza, Újvidékre.

Szerencsére a forgalmista már nem volt az útkereszteződésben, így akadály nélkül jöttünk Karlócáig. Mikor megindultunk a tekijai templom felé, már annyira éhesek és fáradtak voltunk, hogy a bicikliket tolva, lassan gyalogoltunk felfelé. Az éhségünket csillapítandó az útszéli kökénybokrokról szedegettünk némi bogoyót. Miután felértünk a templomhoz, újra nyeregbe szálltunk, hogy este 8 óra körül megérkezzünk Újvidékre. Eddig a történet! Mi ebből a tanulság?

Az, hogy el kell menni biciglivel Belgrádba, hogy ott a rendőr megbüntessen, mert nincs csöngő a biciklin!

E történetet csak azért írtam le, hogy a mai modern, 100 küttyüvel ellátott, sok sebességű kerékpárok tulajdonosai képet alkossak arról, milyen is volt, és mire volt képes a mostani kerékpárok háború utáni őse, a „bicigli”.

Megjegyzés: az írásban említett Szendrődi azonos ezen írás szerzőjével.

SZVINCÁSÁK Ferenc



Az augusztusi vásárban újdonságnak számított a függőszék. Sokan megcsodálták és volt, aki vásárolt is a párnákkal bélelt ülőalkalmatlanságból. A gyerekek legnagyobb öröme ki is lehetett próbálni a különböző színű, divatos portékát. A függőszék párnával együtt 4000, párna nélkül pedig 3000 dinárba került. Hintaágyat 5000 dinárért lehetett vásárolni.

M. D.



Az idén feleannyi méz termett, mint tavaly – panaszkodnak a méhészek. A hazai méz minősége jónak mondható, az évi mézfogyasztás azonban mindössze 350-700 gramm személyenként. Az árak a tavalyihoz viszonyítva nem emelkedtek. A méz kilója fajtától függően 600-1000 dinár, keletje azonban a vásárban sem nagyon volt. A péterrévei méhész a polgárok fizetőképességének romlásával magyarázta a csekély érdeklődést az augusztusi vásárban.

M. D.

A medvékről és más vadakról

Egyik este a belgrádi kórteremben valaki – talán a szikár, májbajoktól malájjá sárgult koszovói fickó –, elkezd mesélni medvékről. A dolog végkimenetele ennek is az, mint annyiszor az éhezők között, hogy a beszélgetés fonala a kulináris élvezetek irányába kezd továbbgombolyodni.

– Evett-e már valaki közülünk medvehúst? Egyetlen ember jelentkezik, persze ki más, mint Boriszavljevics Prvoszláv, akiről eddig is tudtuk, hogy mindenhez ért. Még azt is tudja, hogy Belgrád valamikor a magyaroké volt, és Nándorfehérvárnak hívták, amit rajtam kívül senki sem akar neki elhinni. Azt már sokkal inkább, hogy Dzsingisz kántól származunk. Most kiderült, hogy Prvoszláv nemcsak regényeket olvas, de talpraesett vadász is. Már nem egy őzet, szarvast és vaddisznót lőtt. Első disznója, mint mondja, „hadirokkant” volt. Valaki már korábban meglőtte a lábát, s mivel nem volt ereje messzire menekülni, gyógyulása után is a falusi konyhakertek környékén settenkedve dézsmálta a sárgarépát, a kukoricát meg a babot. Amikor elejtette, már össze volt aszalodva, alig nyomott ötven kilót. Prvoszlávot évekig cikizték a faluban, hogy nem tiszteli a hadijogot, merthogy rokkantra lőtt. Aztán egy reggel ráköszöntött a vadászszerecsence: az egyik zsombékból kétszázharminc kilós dühödt vadkan rohant elő, hogy pecsenyeként fejezze be földi pályafutását.

– A falubeliek mégsem erről emlegetnek, nekik még most is a hadirokkant vaddisznó jut az eszükbe, ha meglátnak, hiába, ez számukra sokkal érdekesebb, állapítja meg keserű sztoicizmussal.

Itt aztán kisebb vita kerekedik. Mi a jobb? A vaddisznó- vagy a medvehús? És a medvének

vajon melyik része? A koszovói szerint legfinomabb a combhúsa. Száraz, édes és fehér, „ereje” van, amely meghaladja bármelyik húsét. A vadász szerint a medvét is, mint minden vadhúst pácolni kell s erősen fűszerezni, különben nem túl étvágygerjesztő. A gasztronómiai eszmecserehez hamarosan többen is társulnak. Egy volt boszniai frontarcos kifejti, hogy feléjük kétfajta medve él. – A barna meg a jeges – veti közbe valaki kajánul, de gyorsan leintik. – Ostoba! Az egyik a kmetya, ennek jó a húsa, a másik meg a trvnár. – Ez nem két önálló medvefaj – igazítja helyre Boriszavljevics Prvoszláv. A kmetya nem eszik húst, nagyobbára az erdőben él, vadmézet, gyümölcsöket, gyökereket, édes füvet keres magának, a trvnár viszont vérengző, lejön a legelőkre, rácsap a nyájra, szétépi a birkákat, de még a kutyákat meg az embert is olykor. Am ez a két medve voltaképpen ugyanahhoz a fajhoz tartozik. A kmetya védett, a trvnárt viszont le szabad löni.

Igen ám, de csak akkor szabad lelőni, ha a bíróság elítéli.

Valóban? – csodálkozom, mert eszembe jutnak a középkori jogszokások, amelyek alapján kutyákat, egereket, farkasokat ítélték el szabályos bírósági eljárással.

Kihallgatták a tanúkat, majd nyilvánosan kivégezték a kárt, sebesülést vagy halált okozó állatot. Sőt, egy időben külön egyházi bíróságok is működtek, elsősorban a gabonakártevők és a sáskák ellen, mert ezeket az állatokat a sátán kreatúráinak tartották.

Igen, igen – bizonygatják többen. Ha valaki észrevette a vérengző medvét, akkor jelentette a faluban, és a bíróság összeült, és kiállította a végzést, hogy ez meg ez a medve itt és itt járt

ekkor és ekkor, és ilyen meg ilyen kárt okozott, ezért a bíróság halálra ítéli. A papírt kikézszerűsítik a vadászoknak, azok meg a medve nyomába indulnak, de velük kell mennie ám egy tanúnak is, nehogy tévedésből ártatlan medvét öljenek meg.

Ez nem egészen így van, mondja a modernebb felfogású és tudálékosabb Boriszavljevics Prvoszláv. – A medvét nem a bíróság ítéli halálra, csupán kiad egy engedélyt, hogy le szabad löni, mert a medve különben védett állatnak számít. Az engedélyben viszont valóban részletes személyleírást adnak róla, hogy össze ne téveszték valamely gyümölcssevő kmetyával.

Ebből ismét vita kerekedik. A koszovói ki-tart amellet, hogy a medvét a bíróság halálra ítéli. – Nekem ne meséljete, hogy nincs így, öt éve sincs, hogy Brezovicán jártam, ahol egy trvnár garázdálkodott, és bizony a bíróság szabályos ítéletet hozott róla. Pontosan leírták, hogy néz ki, milyen a bundája, körülbelül mekkora, merre szokott járni, és kinek milyen károkat okozott. Annak, aki látta a vérmedvét, tanúsítania kell, hogy azt lőtték-e le vagy sem. Ha bizonyos idő múlva újra kár keletkezik a nyájban, akkor az ártatlanul lelőtt gyümölcssevő medvéért a vadászok kártérítést kénytelenek fizetni.

... Ennél a pontnál aztán nagyjából be is fejeződik a diskurzus, mert az ápolónők eloltják a lámpákat, és ki-ki aludni tér a maga igazával. Ők a vadászkalandokkal, és persze az édes medvehús ízével a szájukban, én meg azzal a meghökkentő felismeréssel, hogy bizonyos archaikus jogszokások emléke túlélte a huszadik századot, s bizonytalán túl fogja élni az elkövetkezőt is.

CSORBA Béla
2004

PIAC, 2018. VIII. 26.

Tojás	8-12 din/db
Zöldség	180-200 din/kg
Sárgarépa	60-80 din/kg
Szárazbab	200-240 din/kg
Zöldbab	150-160 din/kg
Burgonya	30-50 din/kg
Káposzta	40-50 din/kg
Karfiol	100 din/kg
Paradicsom	40-70 din/kg
Karalábé	20-30 din/db
Zeller	100-120 din/kg
Paprika	40-80 din/kg
Uborka	50-80 din/kg
Vöröshagyma	50-60 din/kg
Fokhagyma	250-280 din/kg
Tök	30-40 din/db
Málna	200 din/kg
Alma	40-80 din/kg
Körte	80-100 din/kg
Szőlő	80-120 din/kg
Nektarin	60-100 din/kg
Szilva	40-50 din/kg
Görögdinnye	35-40 din/kg
Sárgadinnye	40-50 din/kg

Dióbel	800 din/kg
Mogyoró	700-800 din/kg
Méz	600-1000 din/kg
Túró	300 din/kg
Hajtogatott sajt	700 din/kg
Ételízesítő	100 din/kg
Csemegekukorica	15-20 din/db
Rizs	3 kg/200 din
Búzadara	300 din/5 kg
Házi pálinka	500-1000 din/l

VÁSÁR, 2018. VIII. 26.

Malac	250 din/kg
Bárány	280-300 din/kg
Birka	250 din/kg
Ló	1-1,5 euró/kg
Szamár	200-300 euró/db
Kecske	300-350 din/kg
Kisborjú	250-300 euró/db
Galamb	500 din/db
Kisliba	300-400 din/db
Pulyka (2 hónapos)	800 din/db
Kiskacsa	200-250 din/db
Kiscsibe	30-35 din/db

Szalmabála	100-150 din/db
Fűszénabála	180-200 din/db
Hereszénabála	300-350 din/db
Heremag	400 din/kg
Ciroksöprű	150-250 din/db
Körösöprű	300-400 din/db
Kukoricahordó kosár	1200-1500 din/db
Piaci karkosár	1000-1200 din/db
Disznóetető	4000-5000 din/db
Műanyag hordó	1600 din/db
Pléhordó 220 l	2000 din/db
Malacpecsenye	1400 din/kg
Báránypecsenye	1600 din/kg
Marha- és birkapörkölt	550 din/adag
Pljeszka	200 din/db
Sült kolbász	250 din/db
Kürtöskalács	150 din/db
Diós cukorka	70 din/0,10 kg
Krumplicukorka	60 din/0,10 kg
Aprósütemény	600 din/kg
Háziszappan	100 din/db
Szederbör	300 din/l
Szilvapálinka	500 din/l
Eperpálinka	700 din/l
Barackpálinka	1000 din/l

Munkatársat keresünk **kábelinternet technikai munkakörbe.**

ELVÁRÁSAINK:

- **Temerini, járeki** lakhely,
- Középfokú végzettség,
- Középfokú internet- és számítógépes ismeretek,
- Az Office programcsomag középfokú ismerete,
- A szerb nyelv használata kommunikációs szinten,
- B kategóriás járművezetői jogosítvány,
- Csapatmunkában való részvétel,
- Jó szervezőkészség és kommunikációs képességek.

ELŐNYNEK SZÁMÍTANAK:

- Alapfokú angol nyelvtudás,
- Számítógépes hálózati ismeretek,
- Tapasztalat routerek beállításában.

A jelentkezéseket rövid önéletrajzzal az arpad.sipos@sattrakt.com címre várjuk.

A kiválasztott pályázókat meghallgatásra hívjuk.
A pályázat az állás betöltéséig érvényes.

ST Cable-A kitűnő szolgáltatások köre

tv • net • tel • alarm

**BŐVÍTSD
LEHETŐSÉGEID
KÖRÉT ÉS
FIZESS
KEVESEBBET!**

**BŐVÍTSD
A KÖRT ÉS
TAKARÉKOSKODJ!**



ST CABLE

DUO ÉS TRIO CSOMAGOK

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy itt hagyta bennünket



**NÉMETHNÉ
VARGA Sarolta – Saci
(1966–2015)**

Egy könnycsepp a szemünkben érted él, egy gyertya az asztalon érted ég.

Egy fénykép, mely őrzi emléked, s egy út, mely elvitte életed.

A bánat, a fájdalom örökre megmarad, mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.

**Emléked őrzi testvéred,
Melinda családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ



**özv. VARGÁNÉ
HAJDÚ Erzsébetől
(1937–2018)**

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked örökké szívünkben él. Békés és nyugodt legyen örök álmod!

**Emléked megőrzi
Imi és Rózsa**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom szeretett édesanyámtól



**özv. VARGÁNÉ
HAJDÚ Erzsébetől
(1937–2018)**

Munka és küzdelem volt az életed, legyen békés a pihenésed. Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, sírodra szálljon áldás és nyugalom. Nyugodjál békében!

**Gyászoló
fiad, Zsolti
és menyed, Móni**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy itt hagyta bennünket



**NÉMETHNÉ
VARGA Sarolta – Saci
(1966–2015)**

Lehunytad a szemedet, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél. Elmentél tőlünk, de nem vagy nagyon messze, szívünkben itt maradsz most és mindörökre.

**Emléked őrzi
keresztányod, Nóri
és férje, Gábor**

MEGEMLÉKEZÉS

Immár négy éve, hogy csak emlékeinkben élsz



**DASOVICNÉ
SZKOTOVICS Ilona
(1943–2014)**

Tudjuk, hogy nem jössz, mégis jó vární, hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon fájni. Hogy egy édesanya milyen drága kincs, csak az tudja, akinek már nincs.

**Emléked örökre
megőrzi lányod, Vanja,
vejed, Boško és
unokád, Nemanja**

MEGEMLÉKEZÉS

Kegelettel emlékezünk drága elhunytjainkra a 25 éves osztálytalálkozónk alkalmából

VARGA SOMOGYI Imre
osztálytanító

PÁSZTOR Katalin

MOLNÁR Ilona
osztályfőnökökre

LAKATOS Dávid

TÓTH Tibor

LÓCZ Attila

osztálytársakra

Emléket megőrizzük!

**A Kókai Imre Á. I. és
a Petar Kočić Á. I.
1992/1993-ban
végzett diákjai**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk szeretett feleségem



**NÉMETHNÉ
VARGA Sarolta
(1966–2015)**

Mióta nem vagy, már nem számít semmi, szeretnék veled újra boldog lenni.

Hullnak a könnyeim, a szívem megszakad, a szó torkomon akad.

Sajog a lelkem, úgy érzem, nincs remény, csak egy fájó seb maradt a szívem helyén. Annyi minden van még, mit nem mondhattam el, te voltál az, kiről azt hittem, örökké velem leszel.

Tudom, hogy bennem élsz tovább, emléked őrzi egy képkeret, angyalok őrizték odafent léptedet!

Szerető férje, Róbert



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



**VARGÁNÉ HAJDÚ Erzsébet
(1937–2018. 8. 21.)
temerini lakosról.
Nyugodjék békében!**

APRÓHIRDETÉSEK

• Kisegítő munkást keresnek az Aleksdandar étterembe. Telefon: 021/851-906.

• **Lifam gyártmányú egysoros silózó, bakkecske, fejskecskék és gidák eladók. Telefon: 063/73-82-446.**

• Földszintes kétszobás lakás (62 m²) a szűk központban, Újvidéki utca 314/3, eladó. Telefon: 844-064.

• Opel Corsa, dízel, 2001-es, kitűnő állapotban, eladó. Telefon: 063/19-62-966.

• Használt, masszív padlászletra, gerendák és horogfák (4,5–7 m) eladók. Petőfi Sándor u. 25., telefon: 062/841-33-55.

• Csutka eladó. Nikola Pašić u. 188., tel.: 060/090-10-15.

• Bútorozott lakás kiadó. Érdeklődni a 3-840-149-es telefonszámon.

• Ház eladó a Proletar utca 10. szám alatt, ára 30 000 euró, ugyanott rozmaring. Telefon: 063/783-78-43.

• Ház eladó a Csáki Lajos u. 5. szám alatt. A Prosperitati Alapítvány házvásárlási pályázatának megfelel, vásárlás esetén ingyenes pályázatírás. Telefon: 060/0843-592.

• Ház eladó a Bosnyák utca 17. sz. alatt, melléképületekkel, 21 ár telken fekszik, áram, víz, gáz, telefon bekötve. Telefonszám: 060/084-63-77.

• Takarítást vállalom. Telefon: 062/85-32-349.

• Ház kiadó, valamint sarok ülőgarnitúra két fotellel eladó. Telefon: 062/80-91-952.

• Kapuk, kerítések szakosított festését vállalom. Telefon: 062/15-87-527.

• Faforgács eladó. Telefon: 842-709.

• Temerinben a Túlabarán 2,5 hold és 2,8 hold szántó eladó (közel egymáshoz). Lehet egyben, vagy külön-külön is. Telefon: 061/13-79-401.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.

• Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.

• Családi ház eladó. Telefon: 842-318.

• Fakivágást, szűkség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• Ház eladó. Telefonszám: 063/511-925.

• Vásárolok rozsvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókát, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

Egyházközségi hírek

- Szept. 1-jén 16 órakor nászmise keretében esküdni: Gombár Oliver, tiszakálmánfalvi lakos (Dezső és Kokrehel Karolina fia) és Kurczinák Laura (Árpád és Varga Katalin leánya).
- Veni Sancte – Jöjj Szentlélek, tanévkezdő szentmise templomainkban jövő vasárnap,

a Telepen 7 órakor, a plébániatemplomban 8.30 órakor, a diákmisszián lesz.

- Zarándoklat egyházmegyei kegyhelyünkre, Doroszló – Szentkútra szept. 7-én és 8-án Autóbusz indul szept. 8-án a templomaink elől reggel 5 órakor. Férfiak zarándoklata Doroszlóra szept. 16-án du. 15 órakor.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
HAJDUK 1912 (Kúla)–
MLADOST 2:0 (0:0)

A küliaiak megérdemelten nyertek a második fordulóban. Már az első féldőben is lőhettek volna gólokat, a helyzeteket azonban elpuskálták. A második játékrész derekán rövid időn belül kétszer is bevették Rajić kapus hálóját, amivel el is döntötték a találkozót. A járekiaknak csak ezt követően sikerült veszélyeztetni a kaput, Stojšić azonban kihagyta a száz százalékos helyzetet.

A Mladost ezzel a második meccsét is elveszítette. Szombaton a szabadkai Bácska 1901 érkezik a járekiakhoz.

Vajdasági liga – Déli csoport

A temerini Sloga nem játszott a mérkőzését a második fordulóban, mert az újvidéki Borac kilépett a ligából. Szombaton a kiszácsi Tatra érkezik a kolóniai pályára.

Újvidéki liga

TSK–PETROVARADIN 2:1 (1:1)

A második fordulóban szerezte meg idei első győzelmét a temerini csapat. Zukić már a negyedik percben vezetéshez juttatta a hazaiakat, miután egy beadást a hálóba lőtt. A péterváradiak nem sokkal később kiegyenlítettek, játékosuk egy szöglet után fejtelt a hálóba. A győztes találat a 61. percben született. Rosićot buktatták a tizenhatosban, ami után Pupovac értékesítette a büntetőt. A hátralévő fél órában harcias játékot láthatott a közönség, a játékvezető több sárga lapot is felmutatott. Többnyire a középpályán zajlott a

küzdelem, de újabb gól nem született.

A TSK tegnap (szerdán) a hétközi fordulóban a Šajkaš ellen játszott Koviljban, vasárnap pedig a szablayi ŽSK érkezik a vásártéri pályára. A mérkőzés 16 óra 30 perckor kezdődik.

TSK: Vojvodić, Pantoš, Brežnjak, Varga, Đukić (Rosić), Drinić, Sekulić, Kosić, Savić (Nikolić), Pupovac, Zukić.

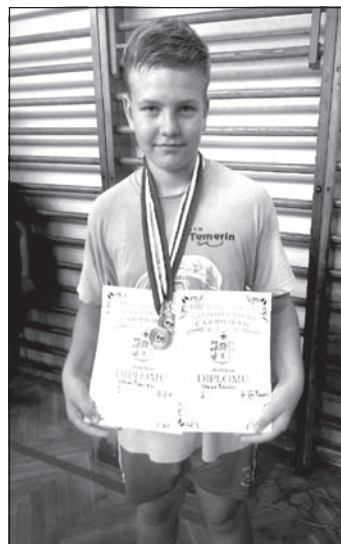
SIRIG–ŽSK (Zsablya) 0:1

A szőregiek tegnap a Miletićtyel játszottak Mošorinban, vasárnap pedig a bukovaci Fruškogorski Partizant fogadják a negyedik fordulóban.

ASZTALITENISZ

Varga Dániel Kisorosozon szerepelt egy tornán, ahol két korosztályban is indult. A 4-6. osztályosok mezőnyében az első helyen végzett, a 7-8. osztályosok között pedig a második lett.

T. N. T.



Varga Dániel a kiérdemelt érmeikkel és diplomákkal

Kezdődik az idény



A játékvezetők felvezetik a két csapat játékosait a pályára



A TSK csapatfotója a 2018/19-es bajnoki idény első hazai mérkőzésén készült

Fotó: -aJó-

Ezüstérem Düsseldorfból

Temerini siker született a múlt héten Düsseldorfban, ahol minden évben az egyik legtömegesebb korosztályos asztalitenisz-versenyt szervezik meg Európában. Ezúttal összesen 1400 fiatal mérte össze tudását a német városban, Vegyelek Dórának pedig a második helyen sikerült végeznie.

– Az én kategóriámban, a 2003-ban született lányok között 21-en szerepeltünk. A sorsolás úgy alakult, hogy végig német ellenfeleim voltak. A csoportban három győzelmet arattam, majd a negyeddöntőben 3:0-ra nyertem. Az elődöntőben 2:1-es hátrányba kerültem, majd a negyedik szettben a német játékos 8:4-re is vezetett, de sikerült fordítanom. A döntőben 3:0-ra kikaptam, de mind a három szett szoroson alakult. Nagy élmény volt, hogy eljött a versenyre Timo Boll, az egyik legismertebb európai asztaliteniszező, akitől autogrammot is kaptam – mesélte Vegyelek Dóra.



Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot,
és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris
a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petófi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >